

Rawus Tafa'da tumma

Sorne ya eema tumma ma aka tammo ana eere a'da Rawus mo. Oogo ma mada Müwab. Ömö'di ungeene nja laala tiya iini ndama Beetlaham kaco Müwab, kudumma iire kagu eege ka anya ma Yahüüsa. A 'bii'bala yeene öccö aga arna Rawus ma mada Müwab mo. Lakiini kadu nye'd'de kaaya illi nüümö meene mana eere a'da Naüümü. Maföonyö a'da eema ageene dhabbu afe'de ka Yahüüsa. Mikiri ka asaasa tafada maco Beetlaham. A Rawus tafara masaasa tunggeene nja oono, miki a'da kadu ma Yahüüdü kara ta kadu tanno oono, oogo ma tamma Masala ma Israyil.

Köö'dö ka Beetlaham ana iisine 'döngngönyö. A Masala tö'dö ana ömö'di tiya a'diila ya ana eere a'da Büwas ma tarna Rawus afa ka Naüümü. Ma ndaada ma Büwas nja Rawus aga Dawud tiya uugaara ya. Tumma ma Rawus kiki a'da Masala mamana baraka ömö'di tiya ana eedi ma tasaasa co kono ya.

Naüümü nja Rawus

¹ 'Billi ka naguuru ma naguugaara tahükümü ka Israyil, a iire tümmü anya, a ömö'di inggide ama anya ma Beetlaham ma Yahüüsa, i'i nja aka tammo iini ana laala tiya eene keera. Kungeene kaco anya ma Müwab.

² Eere yiini a'da Alimalik, aka miini mana eere a'da Naüümü, a laala ya eene tana eere a'da,

Mahlöön nja Kiliyöön. Eege kama Afraata ka Beetlaham ka Yahüüsa.

³ Kanna ya, a Alimalik teyi a Naüümü tütü nja laala tiya oono na eera no.

⁴ İkirı laala ka kuna iiya ka Müwab katarna eege. Mo mana eere a'da Rawus mo mana eere a'da Ürfa, kada kiidi nagürüünü kada'baaga ka anya ma Müwab.

⁵ İkirı Mahlöön nja Kiliyöön ka tinyi Naüümü ku'bu ungodho oogo kungngo.

⁶ Amussu kungngo ya, a Naüümü taföönyö a'da Masala moolona anya ka iire a kuri tanna ka kadu 'do ka Yahüüsa, a Naüümü nja ligadaada moonoo kindinaana oona ma tafada ma co Yahüüsa anya tammo eene.

⁷ Mikiri Naüümü ka fiki'dö nja ligadaada moonoo kinyi anya ma Müwab ku'bu kara ka tunggeene kummü fiini ma tapadaga co Yahüüdiya.

⁸ Yungngo a Naüümü ka tiki a ligadaada moonoo, "Aaga fada aaga tapadaga co nöö'di tanno nakanıimö tanno ada. Tafa ka Masala tala ta'diila aaga afa maada kaala a naganyori tanno ada no aaya no aaga tala a'a.

⁹ A Masala tanangnga aaga ka lingnge ka 'di ma naganyori tanno 'diila no." Mikiri ka tattogo eege, katafaraana ka oona.

¹⁰ Kiki oono, "Ara ungnngo tunggeene nja o'o, ungnngo co ka kadu tanno üüdü nja o'o."

¹¹ Illi Naüümü miki, "Laala eede, aaga pataga co öö'di. Ara aaga tö'dö nja a'a amana? Ara a'a co teene laala ya eera tö'dö taganyuri ma aaga afe'de ya?

12 Aaga padaga co 'dī laala eede, sa a'a tadhuru 'do meede ka tagona nyuri afe'de. Nassa ka takiki a'da naleefe a'a tagona nyuri, nassa ka tūūrū na tarnadene ka ooso tanno nadageene laala.

13 Ara aaga taneene, aaga tindhīgī eege kara ka tinggiridene ka sere? Ara aaga tūtū 'bala tanyuri kara ka teesere? Kaw, laala eede. Taalo agu'daana ana aaga 'do kungngo afa miini ka 'duu'du a'a kungngo, kudumma iisine ma Masala kīlī kede!”

14 Kafada ka tafara afe'de. İkirī Örpha ka tōōjūlü taada moonoo mattogo oogo, illi Rawus mamma'da ka ono.

15 A Naüümü tiki, “Sele, mafada kōōje ma o'o mapadaga ka kadu tanno oono nja namasala tanno oono. Aafada nja oono.”

16 Illi Rawus miki oono, “Fa tuuru a'a ka tino a'da nafada ara ka tinyi o'o ku'bu. Kita üüdü kico, ara a'a co, a kita üüdü ka tanna kide ara a'a taneene. Kadu nüüdü kara ta kadu tanno eede, a Masala müüdü ta Masala tiya eede,

17 Kita üüdü ka teyi kide ya ara a'a teyi kide natü'büdene kita miini kita. Fa ka Masala ma üümü a'a, üürü niimö inggide a tanangnga ku'bu bala inde.”

18 Ka Naüümü ka tassa ka Rawus kanu mütü ka asaasa tino nja oono ya, mikirī ka taadha ka taara oogo keere ka tino nja oono.

19 Kīkirī kōō'dō ka Beetlaham eege a teera. Ka daara ka teene ya a kadu nye'd'de takirī iye kene, a iiya tindineene kiki, “tara ada Naüümü oogo mungngo?”

20 “Aaga fa tūmmūnū a'a a'da Naūūmī,” oogo miki eene. “Agūmmūnū a'a a'da Mara (a'da ta'diiri), kudumma Masala tammo ana tūrū mo manangnga tefe ka 'di neede ka 'diiri 'do.

21 Nunggeene a'a ka tiginigo, a Masala tafada ana a'a ka ta'dōngngōnyō Kūmmūnū aaga a'a Naūūmī amana? Mamuru Masala dhīngkiri a'a, uuru tagoroo'bo kede ka oona.”

22 A Naūūmī tapadaga co Beetlaham oogo nja Rawus, kōōce moono a'da karaana kadu ka nasigeene.

2

Rawus malinggo ka siga tanna Būwas

1 A ōmō'dī inggide ama 'dī, iđhīndhī a siliga ma Alimalik ya nyuri tiya Naūūmī ya, ana eere a'da Būwas.

2 Uuru ōccō ka inggide ka Rawus mada Mūwab ka tiki a Naūūmī, “Fa kede naco nasigeene ūūrū a'a ninynyo naluna ōmō'dī yeede ka ta'diila kini ka oona ya afa kede neere migile mo ōreene kini keere mo.”

A Naūūmī tiki oono, “'Badaada eede, kolo.”

3 Yunggo a Rawus ka tunggeene maco a nasigeene ma teere migile ma suusuli ka kadu keere mo. A'da siga ka tanna Būwas, siliga ya Alimalik.

4 Amussu kunggo ya, a Būwas tō'dō ndama Beetlaham, ōōjūlū kataraana ma migile, “A Masala tafa kada.”

Kapadaga iini, “A Masala tafa kūdū.”

⁵ Yungngo a Büwas ka tindini ömö'di ya aguri a'a kadu tanno araana ka siga no, "'Bandaada ma aaga oogo mungngo?"

⁶ A ömö'di tiki iini, "Mada Muwaab möö'dö ndama Müwab nja Naüümi mo oogo miini.

⁷ Miki, 'Ma aaga fa kede nungngo kada keere neere migile ma suusuli mo.' Madagalinggo ndama kiitaka taalo magüüni illi idhilli."

⁸ Yungngo a Büwas ka tiki a Rawus, "'Badaada eede, aföönyö tumma neede. Fa co tere migile ka siga töccö, naafa co ku'b'ba ndama kita. Ütü kita nja iiya tanno eede ka siga no.

⁹ İiri siga, kita nagiide ka taraana kide ya, nöö'dö ka iiya keere. Nadirina a'a eema a nagiide a'da kafa taada o'o ka oona ka tenege kara tagu o'o ya kolo tindi 'biidi ka anyee'de tanno nagiide kadigaana no."

¹⁰ A Rawus tikiri ka titi ku'bu a dhugudha miki iini, "Minna agu o'o nana 'bangnga ma a'a kada matajeene?"

¹¹ A Büwas tiki oono. "Naföönyö a'a a'da o'o naafa ka taada ma o'o, nüimö ma nyuri tiya üüdü ya eyi ya, ninyi o'o faafa ma o'o nja nuufa tümüdü ku'bu, ninyi anya müüdü ku'bu ara o'o köö'dö taneene nja kadu tünüdü taalo naakussu eege no.

¹² A Masala tafanna ta'diila a o'o kööye ma ta yüüdü ka tagüüni ya. A Masala Süidi ma Israyil yüüdü ka öö'dö küdhü kini ka egedhe ya tafa küdü."

¹³ A Rawus tiki, "Nagüüni o'o ta'diila ana a'a, nasaasa a'a tinsili ka eedi nja o'o turi ömö'di kede. Naana o'o 'bangnga ma a'a, nafünügü a'a

ko'do a tumma ka'diila a'da taalo a'a nafeene nja mada talinggo tammo üüdü.”

14 Kene ka ndagu eema ya, a Büwas tikiri ka tiki oono, “Aayu emmi kita nagu eema, indi miteene nata ka kala naguri.” Kono ka ndemmi, ikiri Büwas kagona tinggile no füüfudene no, oono madaguri müüsü a türeene miini tütü.

15 Kono ka ntafiki'dö ma teere migile ya, ikiri Büwas ka tiki a kadu tanno alinggo no, “Salla kono ka teere migile manda mi'didene mo iya aaga tafaga oogo keere.

16 Aaga kona ka migile mo ndaradene mo adha ya aaga tagona oono mamana kono ku'bu.”

17 Mikiri Rawus ka teere migile ka siga a 'buugu ta siiya, ma teere migile möö'dö ka tamana ma almiti.

18 Ma'duga migile mateefe tala a taada moonoo, manangnga türeene ma kuri tiya oono ka taguri ka siga yoono.

19 A taada ma Naüümü tindini oogo, “Nagalinggo o'o kiga ka uuru tanno? A Masala tafa ka ömö'di tiya ana 'bangnga ma o'o ya.” Mikiri Rawus ka tiki a taada moonoo a'da ömö'di ma siga ana eere a'da Büwas.

20 A Naüümü tiki a Rawus taada moonoo. “Tafa ka Masala anangnga iye a kadu na eefe ka 'di nja tanno kaaya no, a'da taalo mana 'bangnga ma eene. A eere ya Masala tidhindhä. Ömö'di ya a siliga ma angnga.”

21 A Rawus tiki oono, “Iki a'a a'da nütü ka talinggo nja kadu ka siga kidhi ka tiimö taraana ka siga.”

²² Yungngo a Naüümü ka tapadaga tumma a taada moonno miki. “A'diila küdü 'badaada eede na o'o talinggo ka siga tanno iini nja iiya, kudumma kadu könö ka oroko.”

²³ Yungngo a Rawus ka tütü ka siga tanna Büwas nja iiya ma linggo ma tere migile kadhi katüümö taraana ka siga. A Rawus tütü ka taganeene nja taada moonno.

3

Rawus ma föönyö tumma na Naüümü

¹ A Naüümü tiki a taada moonno, “Badaada eede, taalo a'a nara tawwa nyuri ya a'diila ya, ya ara tüssümü o'o aafa küdü ya o'o?”

² Büwas ya siliga ma angnga yüüdü ka tagalinggo ka siga tanno iini ya, ungngo ara tödhe ka 'deeli tanno iini ka uuru tanno.

³ A ticine nakirini ten'di ya a'diila ya küdü ka oona na'bunaana oona a kondho nasülügü caa'bu naco 'deeli, nasa fa tala oona iini ara ka tüssümü eema aagala iisine emmi tikinggi.

⁴ Natineene i'i ko'do, na o'o tussu 'buugu yiini ka tiiyü kide ya. Kini ka ntiiyü aküdhü ten'di kini ka oona ya, kolo na'diniga ten'di ko'do kini ka uune ara o'o tussu nüümö yiini ka titirina o'o ya.”

⁵ A Rawus tiki, “Nüümö yüüdü ka tirina a'a ya ara a'a tünü.”

⁶ A Rawus tasülügü caa'bu malla maaco 'deeli, mütü ka tagüünü afa ma 'berki moonno ka tirina oono ya kunggo.

⁷ Ka Büwas ka ndagu kuri ma ooso ya, ikiri ka tiiyü ka migile kete. A Rawus tunggeene amussu

ma'diniga ten'di coo'do kini ka 'buugu ma uune mara ka tiiyü kide.

⁸ Ooso ka teene a Büwas asini ko'do eefeleduna aka ka fungngö kini ka 'bandaguune.

⁹ Iki oono, "O'o na mada?"

Mapadaga tumma iini miki. "A'a na Rawus 'badaada ma kalinggo ka siga tanno nüüdü mo, kesse 'dakeyi ma ten'di tammo üüdü kede ku'bu kudumma o'o na siliga ma a'a ya ara tafa kede ya."

¹⁰ İkirî Büwas ka tiki oono, "A Masala tafa küdü, 'badaada kede. Tumma nüüdü ka tagüünî 'bitingngö no, ka'diila 'do karisi ka tanno üüdü ka tagüünî ada a taada ma o'o ka dhidha no. Kudumma üüdü taalo o'o nîisö ka kadimöögö keere a tanyuri, alla no küüsü no, alla no eema ka titaalo kene no."

¹¹ A 'bitingngö ya, fa tari'ba 'badaada eede, ara a'a tüünî nîimö yüüdü ka asaasa ya o'o, kudumma kadu ma anya tammo nye'd'de ya, kussu a'da o'o na aka tammo a'diila mo.

¹² Timin'da, a'a na siliga ma o'o, illi ömö'di inggide akete kede a küdü.

¹³ İiyü kita ka ooso tanno, üürü taka ka taadha angnga sa ka tassa kide, üürü ama siliga ma o'o ya ka tümümü o'o ma tafa küdü ya, a'diila. Üürü kini ka taanu ya, a'a sa 'duga o'o. Keere ma Masala tiya efe ka 'di ya. İiyü narigide ara taka kataadha.

¹⁴ Mikirî ka tiiyü kini ka 'bandaguune a taka taadha, illi oogo milli ka tino a'da aleefe 'buugu talüllü a'da üfürü ömö'di tussu, kudumma

Büwas ka tiki oono, “Fa tafa ka ömö'di tussu a'da maganna aka ma linynya mo ka 'deeli tiya.”

¹⁵ Iki oono, “Kese ten'di yüüdü ka ramba ya kita.” Mikiri ka tümöönö ma kese ku'bu, yunggo iini ka tuuru na nalmiti ma migile ka iidümmü kafünü unggodho (6) kono kide, eyi oogo ara katunggeene aaco a madiina.

¹⁶ A Rawus co 'di ka taada moonno kide, a taada moonno tindini oogo, “Ka iki tumma nya 'badaada eede?”

Mikiri Rawus ka tageema ka eema ya Büwas ka tagalinggo ana oogo ya nye'd'de co taada moonno miki.

¹⁷ “Anangnga nalmiti ma migile a'a ka iidümmü kafünü unggodho, ata miini ka tiki a'da naafa tafada ana iisine 'döngngönyö nöö'dö küdü iini.”

¹⁸ A Nauümü tiki, “Badaada eede, öödhi ara o'o ka tassa ka tumma tanno. Kudumma ömö'di tiya taalo ara talingnge kini taalo atüimö yiini ka saasa tüüni ya 'bitingngö.”

4

Büwas arna Rawus

¹ A Büwas tasirigö co anya, aaco a fanga emmi kide, ikiri siliga miini yiini ka tiki a Rawus ya köö'dö. A Büwas tikiri ka tiki iini, “Taya, aayu emmi kita.” Yunggo iini emmi.

² A Büwas tagürünü ka naguugaara ma anya kada'baaga iki eene. “Aaga emmi kita.”

³ İkiri Büwas ka tiki a siliga miini, “Mafada Nauümü ndama anya ma Müwab, masaasa tanadene a siga tana Alimalik, siliga ma angnga.

⁴ A'a nasaasa tadirina o'o a'da nussu kɪdha ma naguugaara ma anya nemmi kita no. Ūürü ara o'o tana, nadirina a'a kene kɪdha, kudumma o'o no unngo natagarna kide ka dhidha, na a'a sa siki kūdū kada siliga.”

Īkiri siliga miini ka tiki, “Ara a'a tana.”

⁵ A Būwas tapadaga tumma iini iki, “Uuru nūūdū ka tana siga ka Naūūmī no, na o'o takarna ka Rawus mada Mūwab, aka ma siliga ma angnga ya eyi ya, nggeege ya ara o'o ta karana ka eema tiya siliga ma angnga naafa kide.”

⁶ Īkiri siliga ka tapadaga tumma a Būwas iki, “Nggeege ya, taalo a'a na tussu ka takarana kide, ka takarna kide ya, ara laala tiya oono tō'dō ta karna ka eema tiya eede. 'Birni kide o'o na'duga kudumma eede taalo natussu ka takarna kide.”

⁷ Aka taanyara ma Israyil 'billi, ömō'di ka tana nūimō alla kini ka tagere nūimō ka ömō'di töccō ya, akirnō egīide kini ka uune anangnga a ömō'di yiini ka tana alla yiini ka tagere nūimō kini ya.

⁸ Ka siliga ma Būwas ka tiki iini a'da aana siga ya, ĩkiri ka kirnō egīide kini ka uune anangnga a Būwas.

⁹ Īkiri Būwas ka tiki a naguugaara ma anya no, a kadu tanno kemmi nye'd'de no, “Aaga fa keedinō kide ka uuru tanno, naana a'a eema nja laala tiya Alimalik, Kiliyöön nja Mahlöön ka Naūūmī nye'd'de kungngo.

¹⁰ Na'duga Rawus küüme ma Mahlöön kada aka kede amang kede tafa ka keere nja eema tiya ömō'di tiya eyi, afa taama, aaga kadini kide ka uuru tanno.”

¹¹ A naguugaara ma anya nja kadu tanno emmi nye'd'de no tiki a Büwas, “Kadīni inggide ka uuru tanno. Masala tafa ka aka mara tō'dō ka 'dī tiya üüdū mafiigi afa Rahiil nja iiya no keene kadu siliga ma Israyil. Na o'o tana eere ya iðhindhī ka anya ma Afraata, naana eere ka Israyil.

¹² A siliga ya Masala kara tagona o'o ka aka tammo ya, tafeene nja afa ma 'bügöörī tiya Fares ya Tamaara ka tageene ada a Yahüüsa ya.”

¹³ A Büwas tarna Rawus aco 'dī ana oogo, a Masala tanangnga oogo ka tagüröönö ma tageene 'bii'bala.

¹⁴ A iiya tiki a Naüümi, “Amma ka Masala ana eedi, kudumma miini ka anangnga 'bii'bala ya eere tiya iini ka tussu adene ka Israyil nye'd'de ya.

¹⁵ Ara tafa күдү 'do, күдү ka tadharu, kudumma taada ma o'o masaasa o'o 'do kungngo, maheere a laala ka iüdümmü kafünü eera no (7), oogo mungngo mageene i'i.”

Siliga ya Dawud

¹⁶ A Naüümi ta'duga 'bii'bala ma nangnga i'i kono ko'do ma takinggiri i'i.

¹⁷ A iiya na anna kene kete no tiki, “Mageene Naüümi 'bii'bala.” Ka nangnga eere iini a'da Obiid, i'i yungngo a pupa tiya Yessi, ya pupa tiya Dawud ya.

¹⁸ A kadaada ma Fares eege kungngo, Fares aga pupa tiya Hasrünün.

¹⁹ Hasrünün a pupa tiya Raam, Raam a pupa tiya Aminadab.

²⁰ Aminadab a pupa tiya Nahshön, a Nahshön ta pupa tiya Salamöön.

²¹ A Salamöön a pupa tiya Büwas. Büwas a pupa tiya Obiid.

²² A Obiid ta pupa tiya Yessi, a Yessi ta pupa tiya Dawud.

Katcha

Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80